

# Miranti



## **WAARSCHUWING**

**Lees, om letsel te voorkomen, altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken.**

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht  
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.  
© Arjo 2022.

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

# Inhoud

---

|  |    |
|--|----|
| Voorwoord .....  | 4  |
| Beoogd gebruik .....                                   | 5  |
| Veiligheidsvoorschriften .....                         | 6  |
| Vorbereiding .....                                     | 7  |
| Onderdelen .....                                       | 8  |
| Beschrijving/werking van het hulpmiddel .....          | 10 |
| Tillen .....   | 10 |
| Centraal remsysteem .....                              | 10 |
| Bedieningspaneel .....                                 | 10 |
| Afstandsbediening .....                                | 10 |
| Duwbeugel .....  | 10 |
| Zijsteun en veiligheidshandgreep voor zorgvrager ..... | 11 |
| Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak .....      | 11 |
| Heupkussen .....                                       | 12 |
| Hoofdsteen .....                                       | 12 |
| Noodstop .....   | 12 |
| Omhoog/omlaag in noodsituaties .....                   | 13 |
| Acculader .....  | 13 |
| Weegunit (optioneel) .....                             | 13 |
| Elektrische aandrijving (optioneel) .....              | 14 |
| Handmatige aandrijving .....                           | 14 |
| Veiligheidsbanden .....                                | 15 |
| Transfers van de zorgvrager .....                      | 18 |
| De zorgvrager baden .....                              | 22 |
| Instructies voor reiniging en desinfectie .....        | 24 |
| Instructies voor accu .....                            | 28 |
| Verzorging en preventief onderhoud .....               | 29 |
| Problemen oplossen .....                               | 32 |
| Technische specificaties .....                         | 33 |
| Afmetingen .....                                       | 35 |
| Etiketten .....  | 37 |
| Elektromagnetische compatibiliteit .....               | 40 |
| Onderdelen en accessoires .....                        | 42 |

# Voorwoord

---

## Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Arjo-hulpmiddel.

Uw *Miranti* liftbadwagen behoort tot een wereldwijde reeks van kwaliteitsproducten die speciaal zijn ontworpen voor ziekenhuizen, verpleeghuizen en ander gebruik.

Wij streven ernaar zoveel mogelijk aan uw wensen tegemoet te komen door alleen kwaliteitsproducten te leveren. Tevens zorgen wij voor goede opleidingsmogelijkheden waardoor uw personeel optimaal gebruik kan maken van de mogelijkheden die elk Arjo product biedt.

Neem bij eventuele vragen over het gebruik of onderhoud van uw Arjo-hulpmiddelen gerust contact met ons op.

## Neem deze *gebruiksaanwijzing* zorgvuldig door!

Lees deze *gebruiksaanwijzing* in zijn geheel goed door voordat u de *Miranti* liftbadwagen in gebruik neemt. De informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is niet alleen van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud, maar ook voor optimale bescherming en prestaties van dit hulpmiddel. Een deel van de informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u ze hebt gelezen en begrepen, om mogelijk letsel te voorkomen.

Niet toegestane wijzigingen die aan Arjo apparatuur worden aangebracht, kunnen de veiligheid ervan aantasten. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongevallen, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde wijzigingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

## Geef onverwachte acties of gebeurtenissen door

Neem contact op met Arjo als zich onverwachte acties of gebeurtenissen voordoen. De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

## Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

## Service en ondersteuning

Elk jaar dient een gekwalificeerde servicetechnicus onderhoud aan uw *Miranti* liftbadwagen uit te voeren om de veiligheid en het functioneren van uw hulpmiddel te waarborgen. Zie hoofdstuk *Verzorging en preventief onderhoud op pagina 29*.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo. Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd.

Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. Het telefoonnummer vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

## Definities in deze *gebruiksaanwijzing*

### WAARSCHUWING

Betekent:

Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

### LET OP

Betekent:

Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het hele systeem of delen daarvan.

### OPMERKING

Betekent:

Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit hulpmiddel.



Betekent:

Naam en adres van de fabrikant.

# Beoogd gebruik

---

**Gebruik dit hulpmiddel conform zijn toepassing en in overeenstemming met deze veiligheidsvoorschriften. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.**

**Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.**

Dit hulpmiddel is bedoeld voor het verplaatsen van zorgvragers van en naar de badkamer in een zorginstelling en is geschikt als hulpmiddel bij het baden.

De *Miranti* mag alleen worden gebruikt door getrainde zorgverleners met adequate kennis van de zorgomgeving en de daar gangbare praktijk en procedures en volgens de richtlijnen in de *gebruiksaanwijzing*.

Gebruik de badwagen uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing gespecificeerde doeleinden. Elk ander gebruik is verboden.

## Beoordeling van de zorgvrager

Wij adviseren zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures op te stellen. Vóór gebruik dient de zorgverlener iedere zorgvrager te beoordelen op basis van de onderstaande criteria:

- De zorgvrager mag niet zwaarder zijn dan 160 kg/353 lb.
- De zorgvrager moet in staat zijn instructies te begrijpen en daarop te reageren, om in een veilige positie op de badwagen te blijven liggen of in een dergelijke positie te blijven liggen vanwege beperkte fysieke mobiliteit.

Als de zorgvrager niet aan deze criteria voldoet, adviseren wij een ander hulpmiddel/systeem te gebruiken.

## Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van de *Miranti* is de maximale nuttige gebruiksduur.

De levensduur van dit hulpmiddel is tien (10) jaar en de gebruiksduur van de veiligheidsband is twee (2) jaar. De levensduur van de accu bedraagt 2-5 jaar, afhankelijk van de wijze van opslag, de gebruiksfrequentie en de oplaadtijden.

De vermelde levensduur en gebruiksduur zijn alleen haalbaar wanneer preventief onderhoud wordt uitgevoerd volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing.

Afhankelijk van de mate van slijtage kan het nodig zijn om bepaalde onderdelen, zoals wielen en afstandsbediening, tijdens de levensduur van het hulpmiddel te vervangen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing.

# Veiligheidsvoorschriften

---

## WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

## WAARSCHUWING

Voorkom dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

## WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de Instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te vermijden.

## WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

## WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de zorgvrager valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

## WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

## WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

## WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de belastbaarheid lager is dan de veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) voor alle hulpmiddelen of accessoires die u gebruikt.

# Vorbereiding

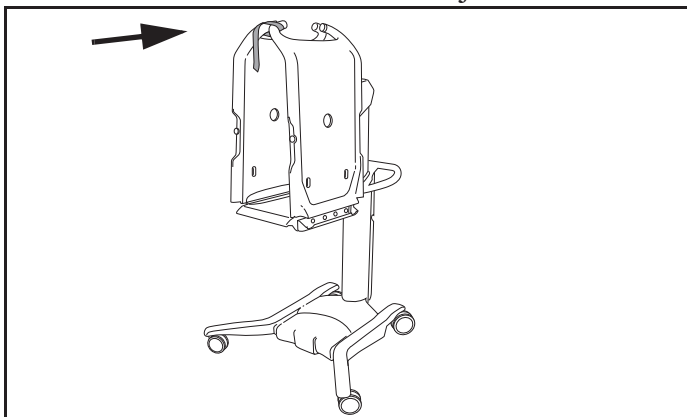
## Handelingen vóór het eerste gebruik (10 stappen)

- 1 Controleer de verpakking visueel op beschadigingen. Dien een klacht in bij de transporteur als het hulpmiddel en/of de accessoires beschadigd is/zijn.
- 2 De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving.
- 3 Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Zie hiervoor het hoofdstuk *Onderdelen op pagina 8*. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.
- 4 Lees de *gebruiksaanwijzing*.
- 5 Desinfecteer het product zoals aangegeven in het hoofdstuk *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 24*.
- 6 Haal de acculader uit de verpakking en monteer hem volgens de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.
- 7 Batterij opladen.
- 8 Voer een functietest uit. Zie hoofdstuk *Verzorging en preventief onderhoud op pagina 29*.
- 9 Wijs een plek aan waar de *gebruiksaanwijzing* moet worden bewaard, zodat ze altijd eenvoudig beschikbaar is.
- 10 Zorg dat u een reddingsplan hebt opgesteld voor noodgevallen die de zorgvrager betreffen.

### OPMERKING

Neem bij vragen contact op met Arjo voor ondersteuning en service. De telefoonnummers vindt u op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

De delen van de stretcher worden vastgezet met de bijgeleverde tilband als ze naar boven zijn geklapt. Zie de onderstaande afbeelding. Wees erop bedacht dat de delen van de stretcher zwaar zijn!



## Handelingen vóór elk gebruik (4 stappen)

- 1 Controleer of alle onderdelen op hun plek zitten. Vergelijk dat met de pagina *Onderdelen*.
- 2 Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.

3

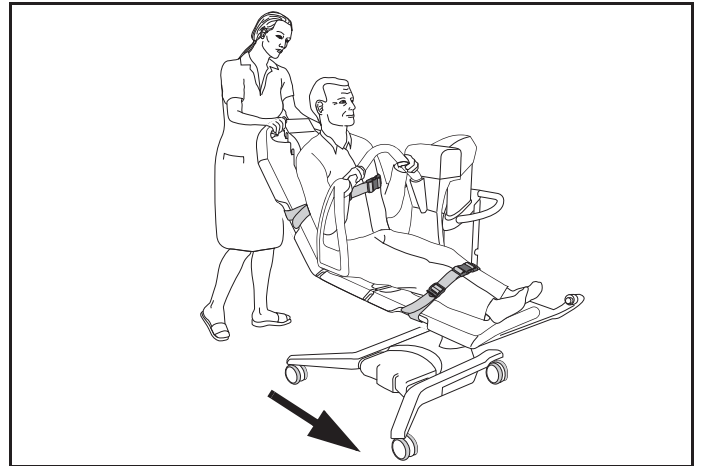
### WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

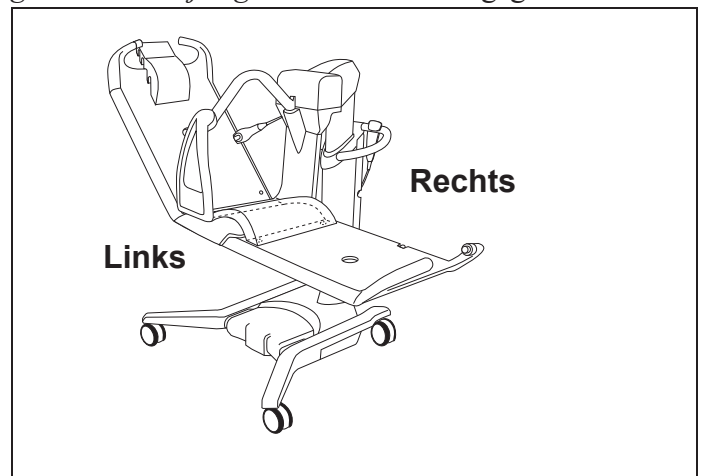
- 4 Ga na of de accu volledig is opgeladen.

## Rijrichtingen Miranti liftbadwagen

Zorg dat het verplaatsen altijd gebeurt in de rijrichting zoals in de onderstaande afbeelding.




De aanwijzingen *rechts* of *links* in deze gebruiksaanwijzing worden hieronder gegeven.



# Onderdelen

---

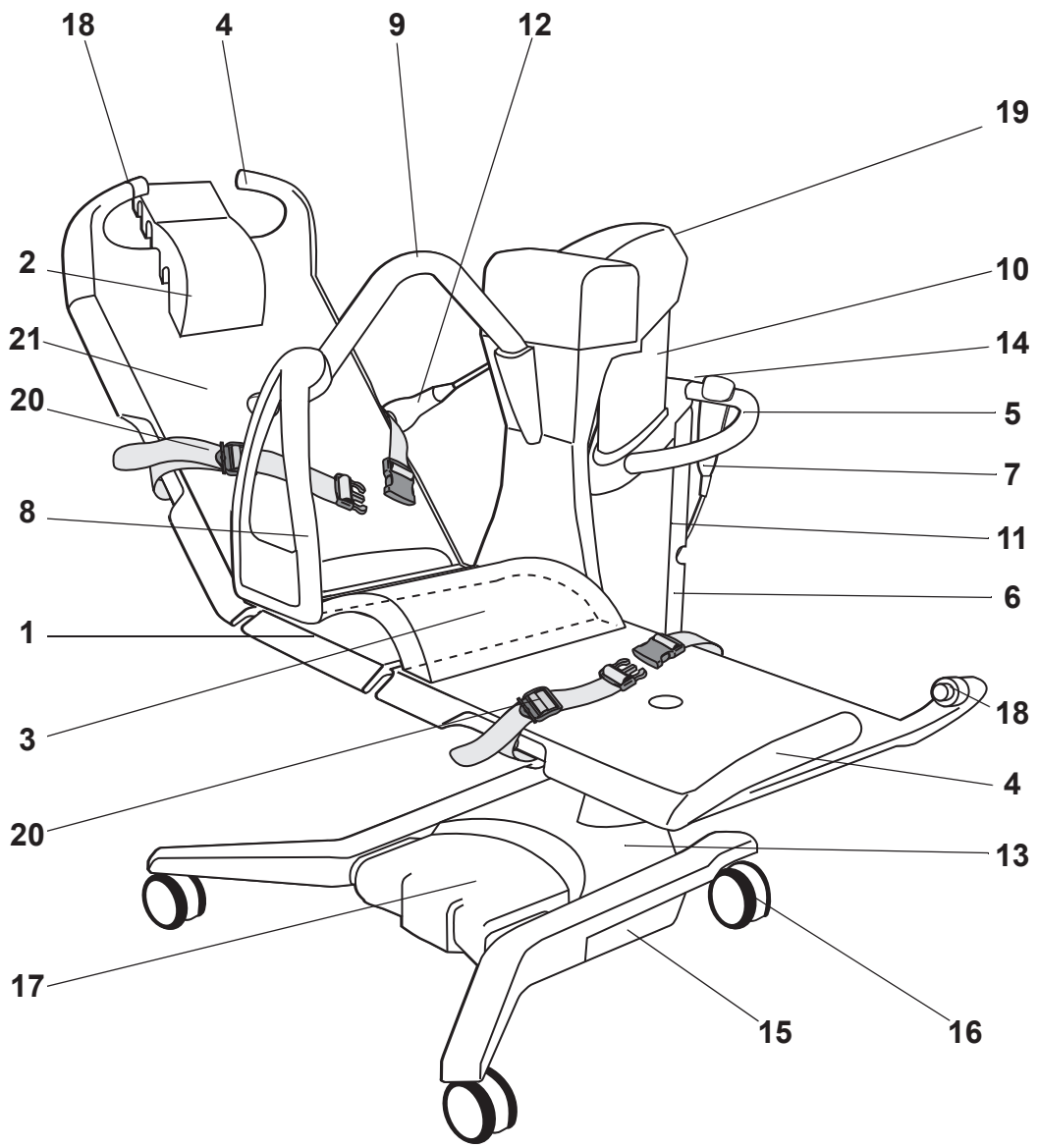
- 1 Stretcher en frame 
- 2 Hoofdsteun
- 3 Heupkussen
- 4 Handgrepen
- 5 Duwbeugel
- 6 Accu
- 7 Afstandsbediening
- 8 Zijsteun
- 9 Veiligheidshandgreep voor zorgvrager
- 10 Mast
- 11 Omhoog/omlaag in noodsituaties
- 12 Kabelhaak
- 13 Centraal remsysteem (onder onderstel)
- 14 Bedieningspaneel
- 15 Chassis
- 16 Wiel
- 17 Elektrische aandrijving (optioneel)
- 18 Handgreep elektrische aandrijving (optioneel)
- 19 Weegunit (optioneel)
- 20 Veiligheidsband/banden
- 21 Elektrisch verstelbare rugleuning



Toegepast onderdeel: Type B  
Stretcher en frame, waaronder alle  
onderdelen die hier aan vast zitten.

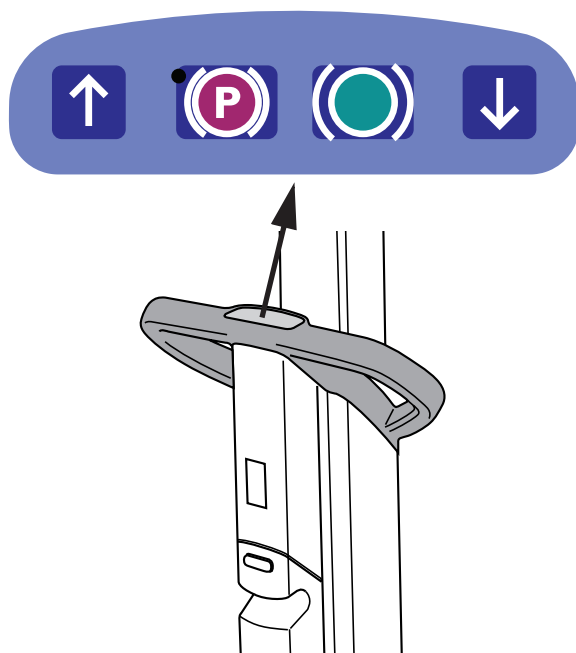
Beveiligd tegen elektrische schokken  
overeenkomstig IEC 60601-1.



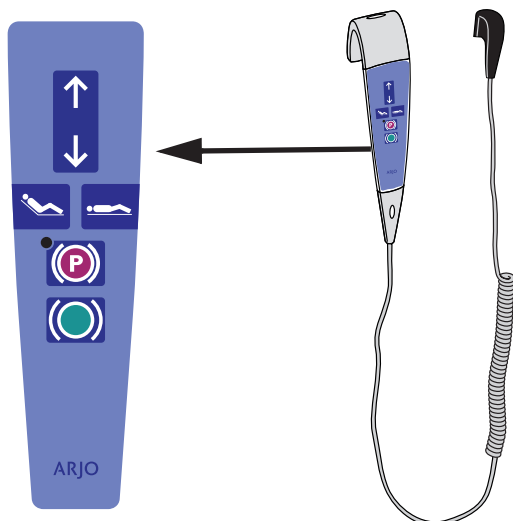


# Beschrijving/werking van het hulpmiddel

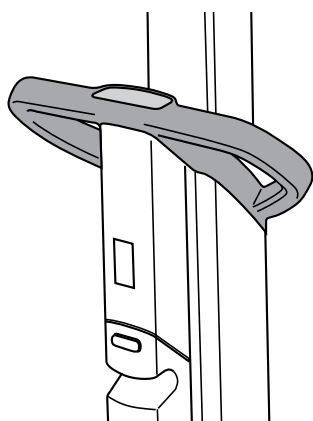
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



## Tillen

De opwaartse/nerwaartse beweging wordt uitgevoerd door een elektrisch aangestuurde actuator.

## Centraal remsysteem

Het centrale remsysteem bestaat uit twee cilinders met remblokken en is onder het onderstel bevestigd. U bedient de remmen via het bedieningspaneel of de afstandsbediening. Zodra u de remmen activeert worden de remblokken omlaag gebracht en maken ze contact met de vloer.

## Bedieningspaneel

Het paneel heeft vier bedieningsknoppen met de volgende symbolen: (Zie Afb. 1)

- Pijl omhoog, voor het omhoog brengen van de *Miranti* liftbadwagen.
- Pijl omlaag, voor het omlaag brengen van de *Miranti* liftbadwagen.
- Donkerrood remsymbool, voor het activeren van het centrale remsysteem, aangegeven door een knipperend lampje.
- Groen remsymbool, voor het deblokken van het centrale remsysteem.

## Afstandsbediening

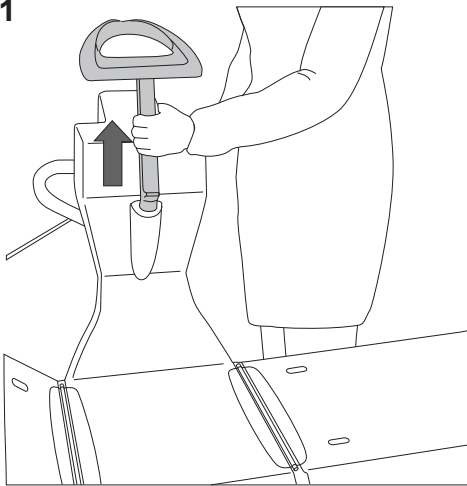
De afstandsbediening heeft een haak waarmee u ze eenvoudig aan diverse delen van de *Miranti* liftbadwagen kunt bevestigen (Zie afb. 2)

- Pak de afstandsbediening en houd die in de hand.
- Druk op de knop Omhoog (pijl omhoog) op de afstandsbediening om de *Miranti* liftbadwagen omhoog te brengen.
- Druk op de knop Omlaag (pijl omlaag) op de afstandsbediening om de *Miranti* liftbadwagen omlaag te brengen.
- Druk op de donkerrode knop om de remmen te activeren. De activering wordt aangegeven door een knipperend lampje.
- Druk op de groene knop om het centrale remsysteem te ontgrendelen.
- Druk op de knop met de zittende cliënt om de rugleuning omhoog te brengen.
- Druk op de knop met de liggende cliënt om de rugleuning omlaag te brengen.

## Duwbeugel

Met de duwbeugels kunt u de *Miranti* liftbadwagen op een bad of bed afstellen. (Zie Afb. 3)

Afb. 1



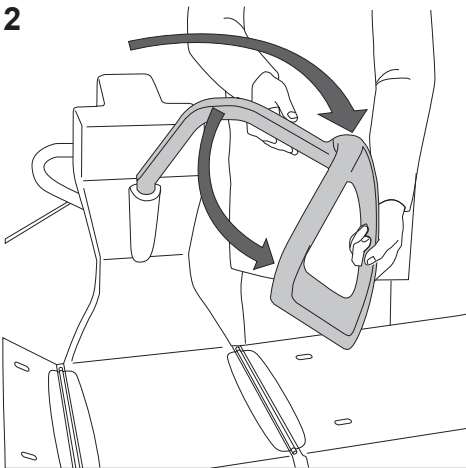
## Zijsteun en veiligheidshandgreep voor zorgvrager

### (3 stappen)

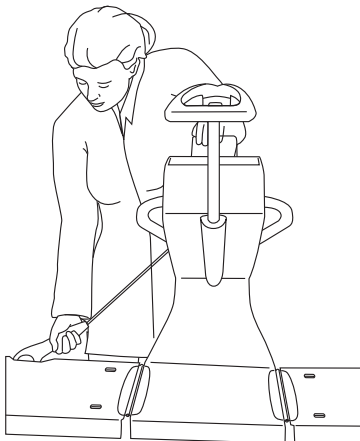
De zijsteun, die voorkomt dat de zorgvrager opzij valt, en de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager, waaraan hij zich kan vasthouden, zijn geïntegreerd in een scharnierstang.

- 1 Til deze stang omhoog. (Zie **afb. 1**)
- 2 Houd de zijsteun met een hand vast en de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager met de andere. (Zie **afb. 2**)
- 3 Draai eerst de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager omlaag, weg van het hoofd van de zorgvrager. Breng vervolgens de zijsteun in positie.

Afb. 2



Afb. 3



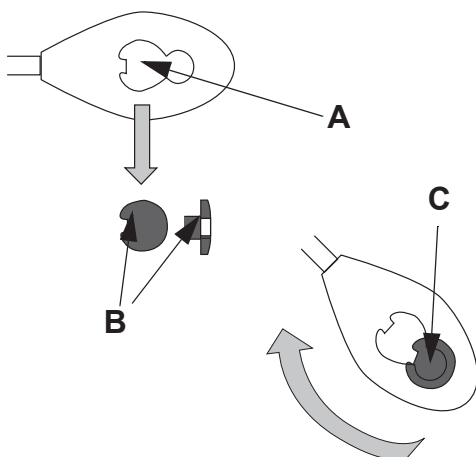
## Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak

### (5 stappen)

Beide uiteinden van de stretcher kunnen als rugleuning worden gebruikt. Via de afstandsbediening kunt u ze door middel van een elektromotor omhoog en omlaag brengen. Bevestig de kabelhaak die de rugleuning geleidt aan de gewenste zijde van de stretcher (rugleuning). Dit kan voor of nadat de zorgvrager op de stretcher heeft plaatsgenomen.

- 1 Bevestig de kabelhaak aan het bevestigingspunt op de stretcher. (Zie **Afb. 3**)
- 2 De grote opening van de kabelhaak (A) dient over de bevestigingsknop (B) geplaatst te worden. (Zie **Afb. 4**)
- 3 Schuif de kop vervolgens naar het smalle gedeelte van het gat.
- 4 Draai de haak omhoog en controleer of de kabelhaak goed vastzit (C). (Zie **Afb. 4**)
- 5 Controleer nogmaals de bevestiging van de haak.

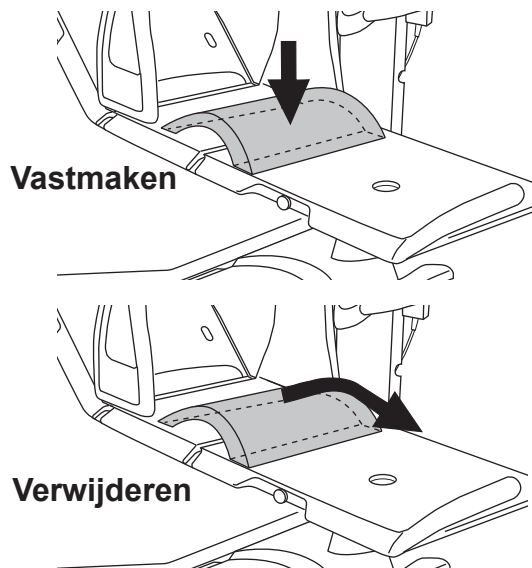
Afb. 4



### OPMERKING

Let erop dat de zorgvrager correct op de stretcher is geplaatst.

**Afb. 5**



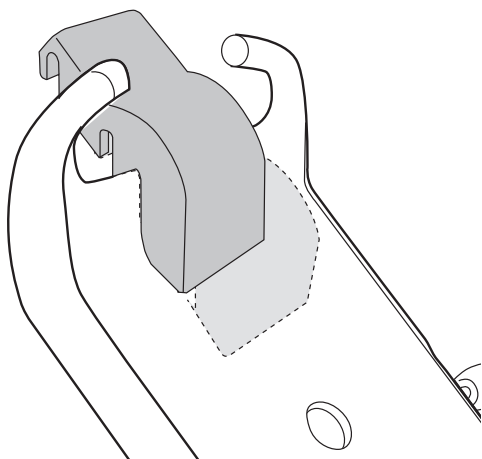
## Heupkussen

Plaats het heupkussen onder de dijen van de zorgvrager, voor comfort tijdens het vervoer en het baden. **(Zie Afb. 5)**

Plaats het kussen met het elastische gedeelte onder het zitvlak van de zorgvrager. Plaats de geleidepennen van het kussen in de gaten.

Om het kussen te verwijderen, klapt u het naar de beensteun.

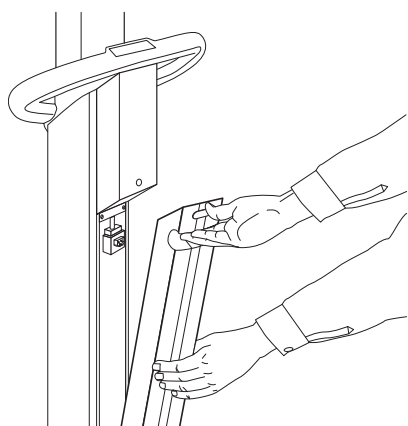
**Afb. 6**



## Hoofdsteun

De hoofdsteun kunt u op een eenvoudige manier naar de gewenste rugleuningzijde verplaatsen en op de hoogte van de zorgvrager instellen. **(Zie afb. 6)**

**Afb. 7**

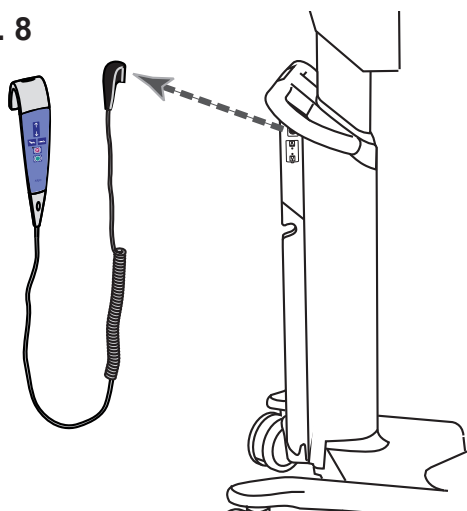


## Noodstop

Als de *Miranti* liftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de tilbeweging snel stopzetten door op de knop op de accu te drukken en de accu los te koppelen. **(Zie afb. 7)**

Neem contact op met Arjo voordat u de *Miranti* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Afb. 8



## Omhoog/omlaag in noodsituaties (2 stappen)

Als de *Miranti* liftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de *Miranti* liftbadwagen omhoog of omlaag bewegen door de functie Hoog/Laag in noodsituaties te gebruiken.

1 Koppel de afstandsbediening los. (Zie Afb. 8)

2 **LET OP**

**Gebruik geen voorwerpen met een scherpe punt om in de gaten te drukken.**

Druk een stomp, dun voorwerp (zoals een pen) in de openingen in het paneel. (Zie Afb. 9)

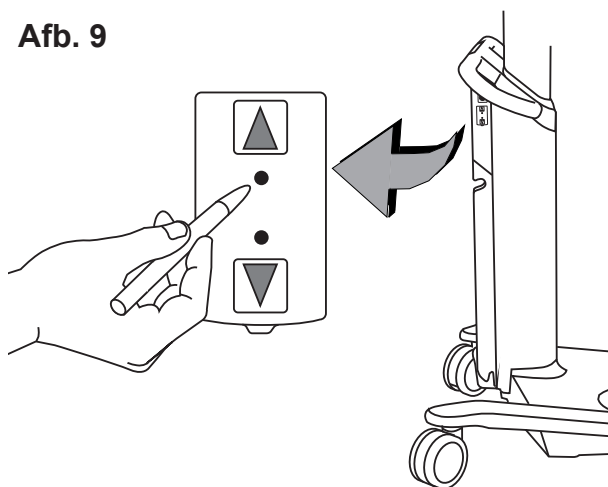
- Druk deze in de uitsparing naast “pijl omhoog” om de *Miranti* liftbadwagen omhoog te brengen.
- Druk deze in de uitsparing naast “pijl omlaag” om de *Miranti* liftbadwagen omlaag te brengen.

### OPMERKING

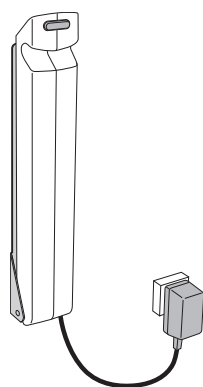
U hoort een onafgebroken piepend geluid tijdens de beweging ‘omhoog’ en ‘omlaag’.

Neem contact op met Arjo voordat u de *Miranti* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Afb. 9



Afb. 10



## Acculader

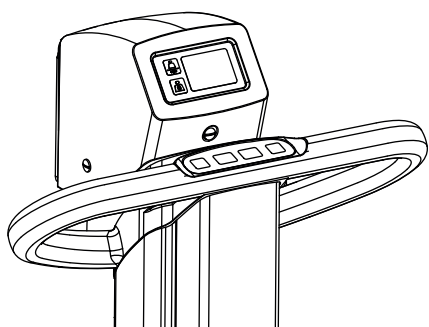
Bevestig de acculader aan een geschikte muur en sluit de acculader aan op een stopcontact (zie Afb. 10).

### WAARSCHUWING

**Om brand en elektrische schokken te voorkomen, moet u zorgen dat de lader wordt geïnstalleerd en gebruikt in een droge en stofvrije omgeving.**

Zie de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

Afb. 11

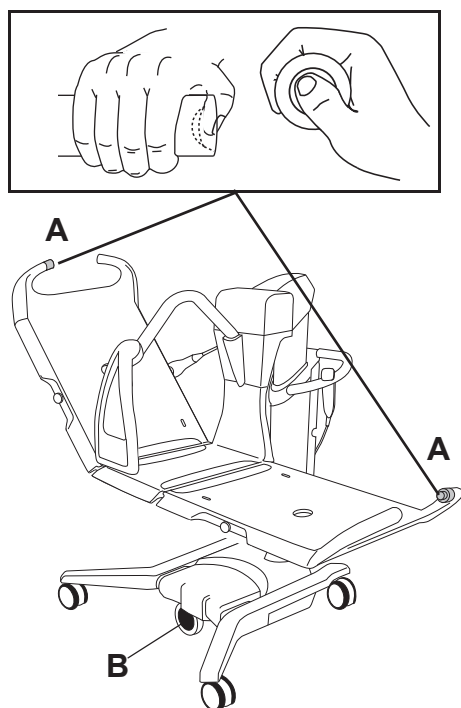


## Weegunit (optioneel)

De geïntegreerde weegunit is op de tilmast geplaatst. (Zie Afb. 11)

Raadpleeg voor het gebruik van de weegunit, indien aanwezig, de *gebruiksaanwijzing van de weegunit*.

Afb. 12



## Elektrische aandrijving (optioneel)

Een elektromotor en een vijfde wiel (**B**) vormen de elektrische aandrijving. Het wiel kan vanaf beide uiteinden van de stretcher worden bestuurd met een knop in de rechter transporthendel (**A**). (Zie Afb. 12)

De *Miranti* liftbadwagen kan alleen voorwaarts rijden.

Het wiel is geveerd zodat verschillen in vloerniveau goed worden opgevangen, bijvoorbeeld drempels en afvoerputjes (maximaal niveauverschil ~ 10 mm).

### Rijmethode

#### (4 stappen)

- 1 Druk op de knop (**A**) op de transporthendel om de aandrijving te activeren. (Zie Afb. 12)
- 2 Het vijfde wiel zakt omlaag en de aandrijving start na enkele seconden. De stretcher rijdt vooruit.
- 3 De stretcher blijft rijden zolang u de knop ingedrukt houdt.
- 4 Als u de knop loslaat, stopt de aandrijving. Het vijfde wiel blijft nog 4 seconden in de neerwaartse stand. Gedurende die 4 seconden kunt u heel gemakkelijk zij- of achterwaarts draaien, aangezien het wiel in deze fase als sturend wiel fungeert. Druk de knop opnieuw in als u verder wilt rijden.

#### OPMERKING

De elektrische aandrijving kan niet worden gebruikt wanneer de remmen zijn geactiveerd.

### Nauwkeurig sturen

Voor het sturen in nauwe gangen en het maken van scherpe bochten kunt u de knop snel achter elkaar indrukken en weer loslaten en dit enkele malen herhalen.

### Handmatige aandrijving

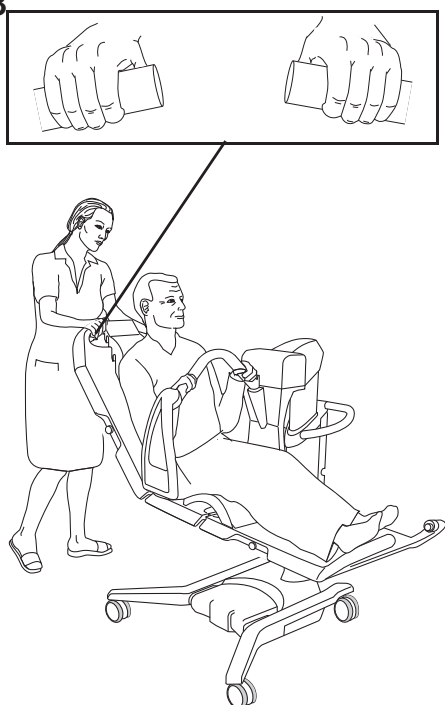
#### (2 stappen)

- 1 Pak de transporthendels vast. (Zie Afb. 13)
- 2 Rijd de *Miranti* liftbadwagen voorwaarts.

#### OPMERKING

Activeer de remmen niet tijdens het rijden.

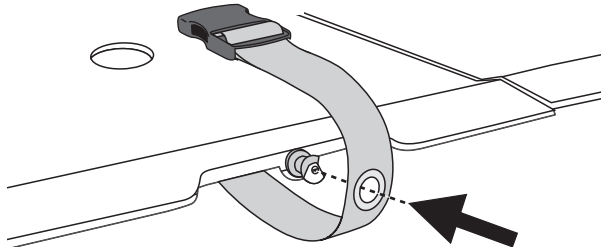
Afb. 13



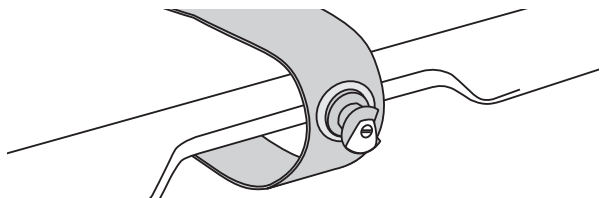
Afb. 1



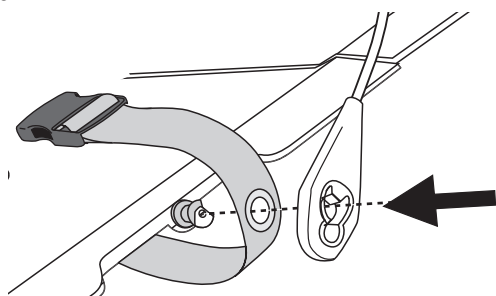
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



## Veiligheidsbanden

### WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de zorgvrager valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

### WAARSCHUWING

Voorkom dat de zorgvrager valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

De *Miranti* liftbadwagen heeft twee veiligheidsbanden. Eén voor over de borst en één voor over de benen. Ze zijn identiek en worden op dezelfde manier gebruikt.

U kunt de bovenste veiligheidsband of beide gebruiken. Gebruik nooit alleen de onderste veiligheidsband. **(Zie Afb. 1)**

### Veiligheidsband aanbrengen en vastgespen (5 stappen)

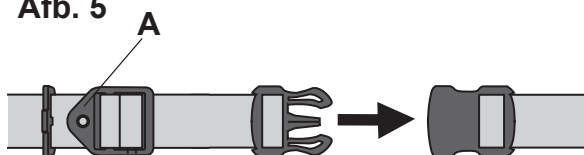
1 Breng de veiligheidsband aan door het oog dat zich het dichtst bij de gesp bevindt over het bevestigingspunt te drukken. **(Zie Afb. 2)**

2 Zorg ervoor dat de band perfect over het bevestigingspunt zit. **(Zie Afb. 3)**

3 **Alleen voor de bovenste veiligheidsband:** Bevestig de kabelhaak over de veiligheidsband en het bevestigingspunt zoals beschreven in hoofdstuk *Elektrisch verstelbare rugleuning/Kabelhaak* op pagina 11. **(Zie Afb. 4)**

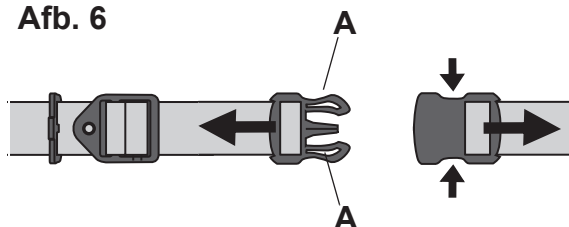
*Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.*

Afb. 5



- 4 Gesp de veiligheidsband vast door de clips in elkaar te klikken. Let erop dat de pijlvormige zijde van de bevestigingsclip bovenaan zit (A). (Zie Afb. 5)

Afb. 6

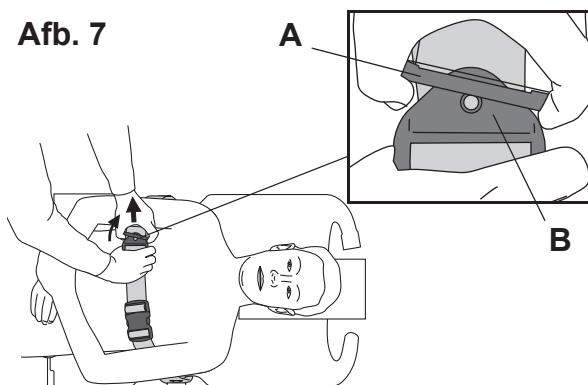


- 5 Maak de veiligheidsband los door de verende lippen (A) in te drukken en tegelijkertijd de clips van de klikgesp uit elkaar te trekken. (Zie Afb. 6)

### Afstellen (6 stappen)

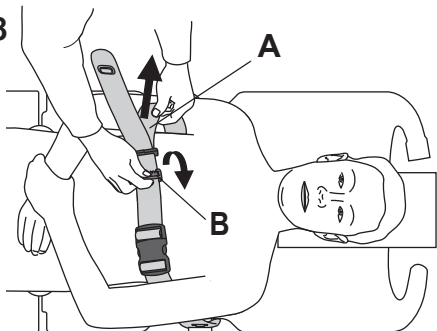
#### De bovenste veiligheidsband wordt getoond

Afb. 7



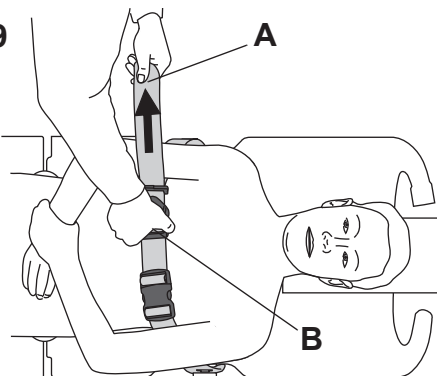
- 1 Trek de bevestigingsclips (A) en (B) van de klikgesp uit elkaar door de kleinste clip (A) lichtjes naar boven te draaien. (Zie afb. 7)

Afb. 8



- 2 Maak de veiligheidsband losser door aan de binnenste band (A) te trekken en tegelijkertijd de grootste bevestigingsclip (B) omhoog te trekken. (Zie Afb. 8)

Afb. 9



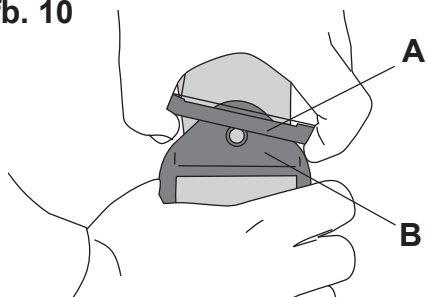
- 3 Maak de veiligheidsband vaster door aan de buitenste band (A) te trekken en tegelijkertijd de grootse bevestigingsclip (B) vast te houden. (Zie Afb. 9).

- 4 Zorg ervoor dat de veiligheidsband goed aansluit op het lichaam van de zorgvrager.

*Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.*

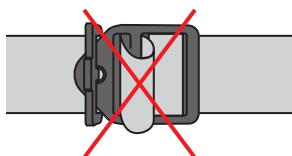


Afb. 10



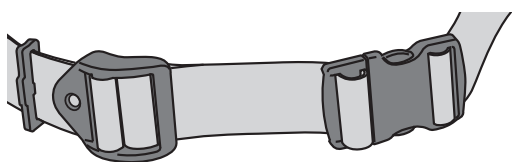
- 5 Vergrendel de bevestigingsclips door de kleinste bevestigingsclip (A) in de grootste bevestigingsclip (B) te steken. (Zie Afb. 10)

Afb. 11



- 6 Let erop dat de veiligheidsband na het sluiten geen lus maakt in de bevestigingsclips. (Zie Afb. 11)

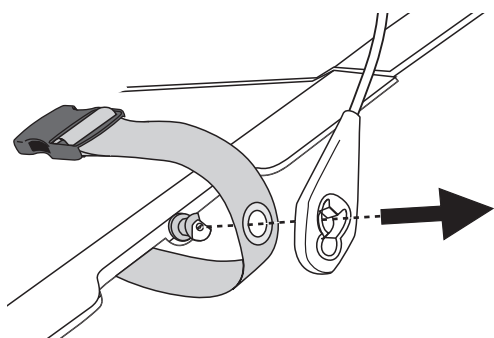
Afb. 12



### Indien niet gebruikt (1 stap)

- 1 Zorg ervoor dat de veiligheidsbanden over de stretcher zijn vastgegespt wanneer de *Miranti* liftbadwagen niet wordt gebruikt. (Zie Afb. 12)

Afb. 13



### Verwijderen (1 stap)

- 1 Trek de kabelhaak (alleen de bovenste veiligheidsband) en de veiligheidsband weg van het bevestigingspunt. (Zie Afb. 13)

# Transfers van de zorgvrager

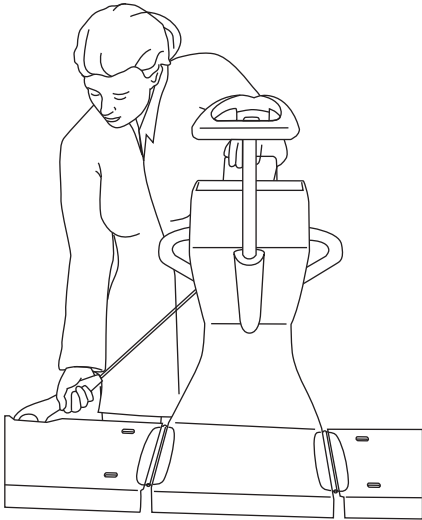
## WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de zorgvrager nooit alleen achterlaten.

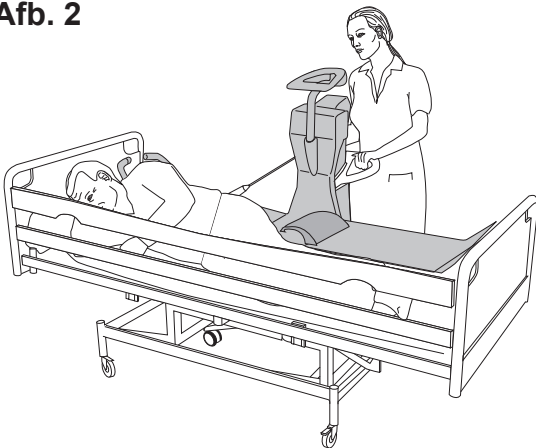
### Vanuit bed (17 stappen)

- 1 Activeer indien nodig de remmen van het bed.
- 2 Klap het bedhek omlaag.
- 3 Kleed de zorgvrager in bed uit en trek de zorgvrager een badjas aan, bij voorkeur een model met sluiting aan de achterzijde.
- 4 Kies een uiteinde van de *Miranti* liftbadwagen als rugleuning en maak de kabelhaak daaraan vast. In deze beschrijving is de zorgvrager vanaf de rechterzijde van de *Miranti* liftbadwagen benaderd voor de transfer naar het bad. Afhankelijk van de bedpositie kan er ook vanaf de andere zijde benaderd worden.
- 5 Breng zo nodig een of meer veiligheidsbanden aan. De veiligheidsbanden moeten worden bevestigd **vóór** de kabelhaak. **(Zie afb. 1)**
- 6 Breng het heupkussen aan.
- 7 Draai de zorgvrager zodat hij of zij op de zij ligt met het gezicht afgewend van de *Miranti* liftbadwagen.
- 8 Schuif de stretcher zo dicht mogelijk bij de zorgvrager over het bed. **(Zie Afb. 2)**
- 9 Verlaag de *Miranti* liftbadwagen zodat deze stevig in het matras wordt gedrukt. Zorg dat er geen lichaamsdelen tussen de zitting en het bed bekneld raken. De kabel aan de haak moet los zitten. **(Zie Afb. 2)**
- 10 Activeer het centrale remsysteem van de *Miranti* liftbadwagen.
- 11 Rol de zorgvrager op zijn rug en zorg ervoor dat hij in de juiste positie op de stretcher ligt. **(Zie Afb. 3)**

Afb. 1



Afb. 2

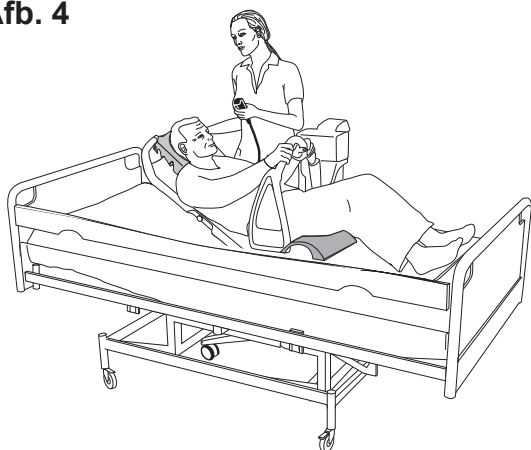


Afb. 3



Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4

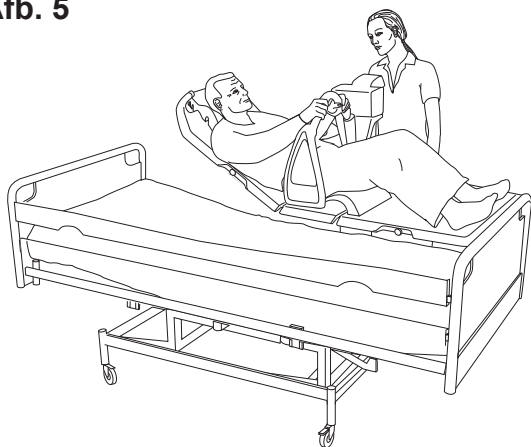


12 Breng de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager en zijsteun omlaag. Plaats de hoofdsteun en breng de rugleuning op een comfortabele hoogte voor de zorgvrager. Vraag de zorgvrager met beide handen de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager te pakken. (Zie Afb. 4)

13 Zet de stretcher van de *Miranti* liftbadwagen hoog genoeg om hem weg van het bed te kunnen verplaatsen.

14 Ontgrendel het centrale remsysteem van de *Miranti* liftbadwagen.

Afb. 5



## 15 WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld raken.

Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bed. Zorg ervoor dat de *Miranti* liftbadwagen het bed en andere voorzieningen niet kan raken. (Zie Afb. 5)

Afb. 6



## 16 WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het hulpmiddel omlaag brengt.

Laat de stretcher tot een voor u comfortabele hoogte zakken. Houd de transporthendels stevig vast tijdens de transfer. (Zie Afb. 6)

17 Let er na de transfer van de zorgvrager altijd op of hij de juiste zithouding heeft.

## Naar bed (16 stappen)

### WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

- 1 Activeer indien nodig de remmen van het bed.
- 2 Klap het bedhek omlaag.
- 3 Wanneer de *Miranti* liftbadwagen van een bad komt: leg een handdoek op het bed om te voorkomen dat het bed nat wordt.
- 4 Stel de hoogte van de *Miranti* liftbadwagen af zodat de stretcher zich op een veilige afstand van het bed bevindt. (Zie Afb. 1)

### 5 WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de zorgvrager dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de speciale handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de zorgvrager bekneld kunnen raken.

Zet de *Miranti* liftbadwagen over het bed.

- 6 Activeer het centrale remsysteem.

### 7 WAARSCHUWING

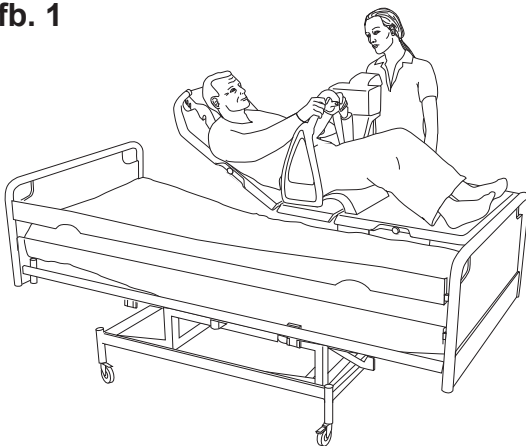
Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

Vraag de zorgvrager met beide handen de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager te pakken. Verlaag de *Miranti* liftbadwagen zodat deze stevig in het matras wordt gedrukt. Zorg dat er geen lichaamsdelen tussen de stretcher en het bed bekneld raken. (Zie Afb. 2)

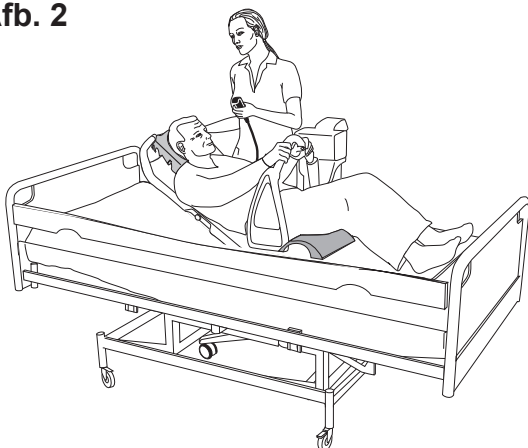
- 8 Breng de rugleuning omlaag totdat de stretcher horizontaal staat.
- 9 Breng de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager en zijsteun omhoog.
- 10 Maak de veiligheidsband van de zorgvrager los.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

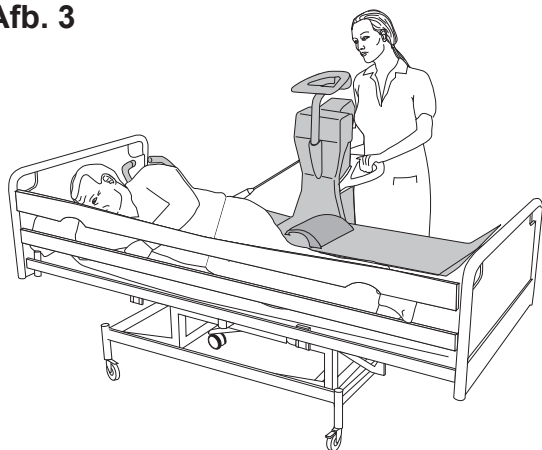
Afb. 1



Afb. 2



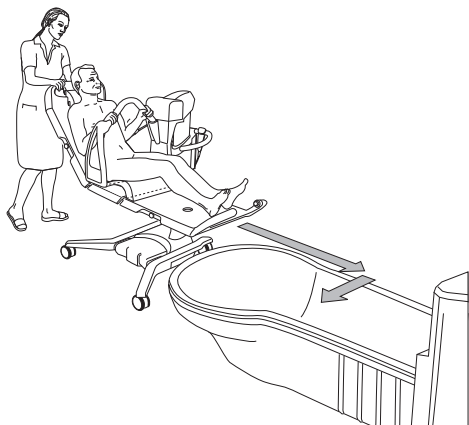
**Afb. 3**



- 11 Draai de zorgvrager zodat hij of zij op de zij ligt met het gezicht afgewend van de *Miranti* liftbadwagen. (**Zie afb. 3**)
- 12 Breng de stretcher omhoog om hem van het bed weg te halen.
- 13 Ontgrendel het centrale remsysteem.
- 14 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bed.
- 15 Rol de zorgvrager op zijn rug.
- 16 Klap het bedhek omhoog.

# De zorgvrager baden

Afb. 1

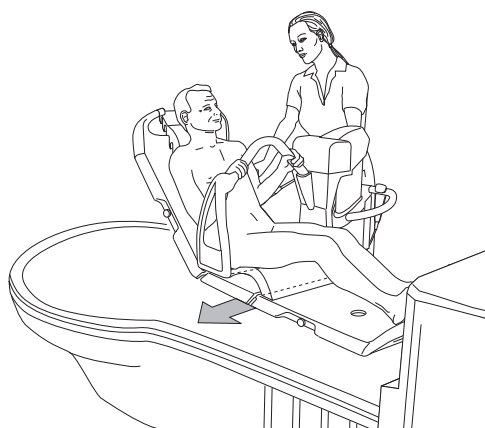


Lees de afzonderlijke instructies voor de badhulpmiddelen door.

## Power Drive (9 stappen)

- 1 Breng de stretcher omhoog zodat deze over de rand van het bad gebracht kan worden. (Zie Afb. 1)

Afb. 2



- 2 Activeer de elektrische aandrijving en verplaats de zorgvrager langs de badkuip. Duw tenslotte haaks tegen de stretcher. Let op de poten van de badkuip. (Zie afb. 2)

Afb. 3



- 3 Breng de badkuip op ergonomisch verantwoorde hoogte als deze verstelbaar is. (Zie Afb. 3)
- 4 Laat de stretcher zakken zodat deze tegen de onderkant van het bad rust.
- 5 Breng de rugleuning omlaag in een voor de zorgvrager comfortabele stand.
- 6 Baad de zorgvrager.

Afb. 4



- 7 Laat na het baden het water uit het bad weglopen. Zet de rugleuning omhoog. Vraag de zorgvrager om de veiligheids-handgreep met beide handen vast te pakken. Zet het bad in de laagste stand. Douch de zorgvrager. (Zie Afb. 4)

*Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.*

**Afb. 5**



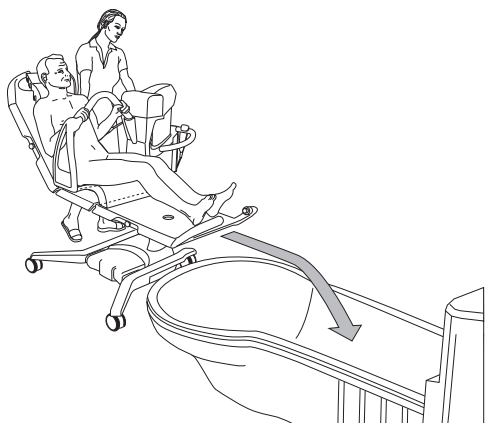
- 8 Droog de zorgvrager af. Droog de onderkant van de stretcher af voordat u de *Miranti* van het bad af verplaatst om te voorkomen dat er water op de vloer druppelt. Breng de stretcher omhoog. (Zie Afb. 5)

**Afb. 6**



- 9 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bad en activeer de elektrische aandrijving voor het verdere transport. (Zie Afb. 6)

**Afb. 7**



### Handmatige aandrijving (2 stappen)

- 1 Zet de stretcher omhoog zodat deze over de rand van het bad gebracht kan worden en breng de zorgvrager boven het bad (Zie Afb. 7).

**Afb. 8**



- 2 Trek de *Miranti* liftbadwagen weg van het bad. (Zie Afb. 8).

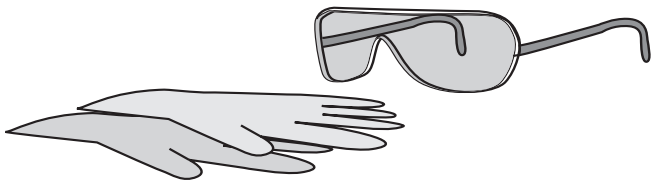
# Instructies voor reiniging en desinfectie

## Gebruik voor optimale resultaten uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Hebt u vragen over de desinfectie van de apparatuur of wilt u desinfectiemiddelen bestellen (zie *Onderdelen en accessoires op pagina 42*), neem dan contact op met Arjo.

De volgende procedure moet na elk gebruik en aan het eind van de dag worden uitgevoerd.

### WAARSCHUWING



Gebruik altijd een beschermende bril en handschoenen om oog- en huidletsel te voorkomen. Bij contact spoelen met veel water. Als ogen of huid geïrriteerd raken, contact opnemen met een arts. Lees altijd de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad (MSDS) voor het desinfectiemiddel.

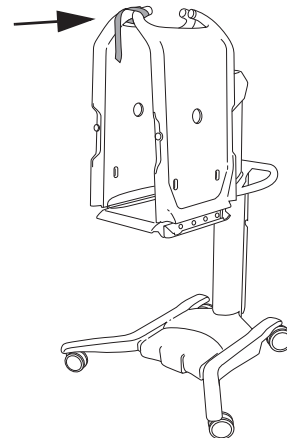
### WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te vermijden.

### WAARSCHUWING

Voer de desinfectie nooit uit in het bijzijn van de zorgvrager om irritatie van ogen en huid te vermijden.

### WAARSCHUWING



Let er op, om letsel voor de zorgverlener te voorkomen, dat de stretcher tijdens de desinfectieprocedure opgeklapt blijft. Maak hem vast met de meegeleverde riem of met de hand.

### LET OP

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te voorkomen uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

## Toebehoren voor het desinfecteren van de Miranti liftbadwagen

- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Spuitflacon met desinfecterend middel
- Spuitflacon met water
- Doeken – nat en droog
- Wegwerphanddoeken
- Zachte borstel
- Zachte borstel met lange steel

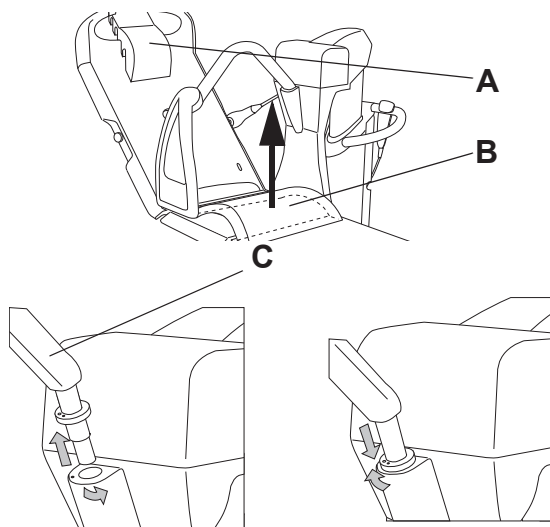


## Voer voor reiniging en desinfectie altijd de onderstaande 17 stappen uit

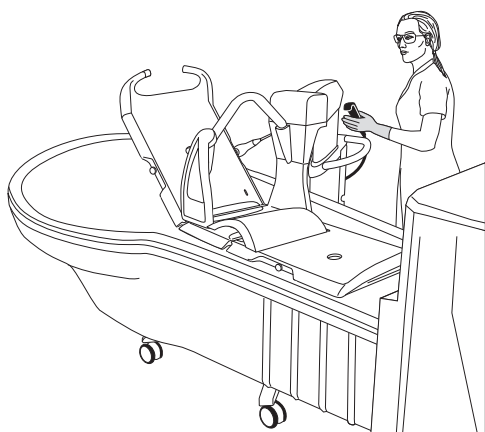
### Zichtbare resten verwijderen (stap 1-3 van 17)

- 1 Verwijder de hoofdsteen (A), het heupkussen (B), de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager (C) en de veiligheidsband(en) en leg ze in het bad. (Zie afb. 1)

Afb. 1



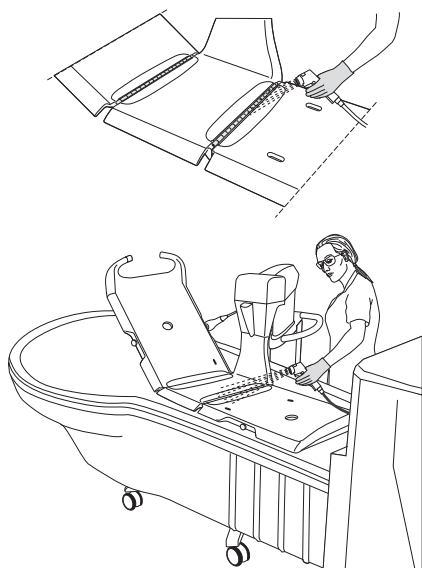
Afb. 2



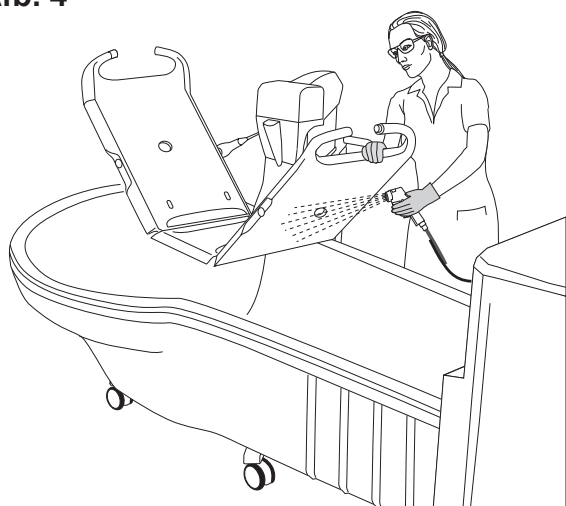
- 2 Plaats de *Miranti* liftbadwagen boven de badkuip en laat hem zakken. (Zie Afb. 2)
- 3 Schoonmaken:
  - het bovenste deel van de *Miranti* liftbadwagen (start van boven naar onderen)
  - alle verwijderde onderdelenontdoen van zichtbare resten met een vochtige doek. Of spoel af met water en een borstel en/of veeg af met een doek.

*Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.*

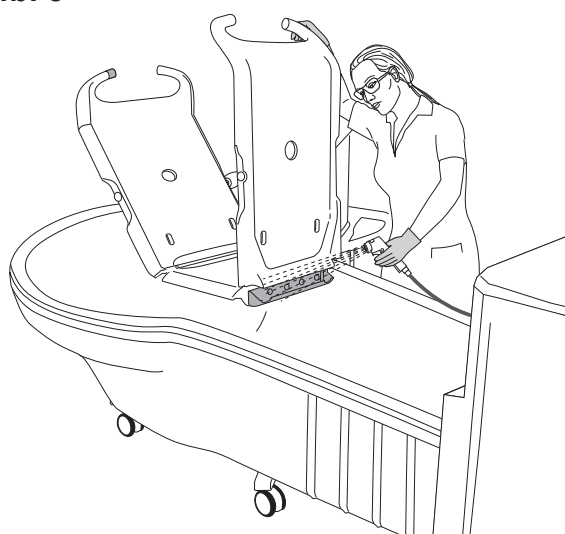
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



## Reinigen (stap 4-11 van 17)

- 4 Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- 5 De meeste Arjo baden zijn voorzien van een geïntegreerde desinfectiedouche. Lees de instructies van het bad met betrekking tot het gebruik van het desinfectiemiddel. Controleer het niveau van het desinfectiemiddel.
- 6 Als u geen geïntegreerde desinfectievoorziening heeft, kunt u een spuitbus met desinfectievloeistof gebruiken in de dosering die op de fles desinfectiemiddel staat vermeld.
- 7 Breng het desinfectiemiddel aan op (**Zie Afb. 3, 4 en 5**):

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen

Gebruik een borstel met desinfectiemiddel en schrob grondig, met name op de handgrepen en de afstandsbediening. Let bij de *Miranti* liftbadwagen vooral op de scharnieren en de basis van de veiligheidshandgreep voor de zorgvrager op het bovenste gedeelte van de stretcher en het geultje aan de onderzijde van de stretcher.

- 8 Spoel af met water (ongeveer 25 °C (77 °F)) of besproei met een ruime hoeveelheid water en veeg af met een schone doek om alle desinfectiemiddel te verwijderen.
- 9 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem daarmee alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen af, zoals het onderstel.
- 10 Maak een nieuwe doek nat met water en verwijder alle sporen van desinfectiemiddel van alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.
- 11 Als u niet al het desinfectiemiddel kunt verwijderen, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dat afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

*Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.*

## Desinfecteren (stap 12-17 van 17)

12 Sproei desinfectiemiddel op:

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen

13 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem daarmee alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen af, zoals het onderstel.

14 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

15 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ongeveer 25 °C (77 °F)) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel te verwijderen op:

- het bovenste gedeelte van de *Miranti* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen
- alle andere delen van de *Miranti* liftbadwagen, zoals het onderstel

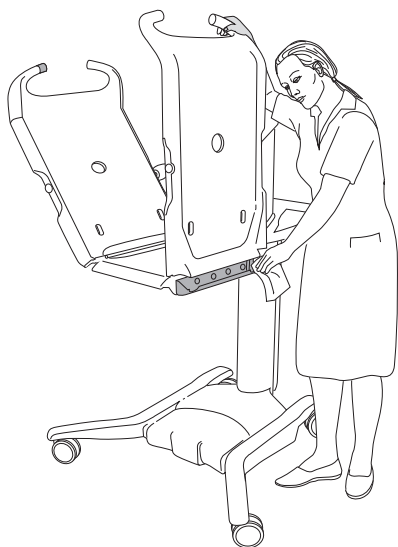
Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

**(Zie afb. 6)**

16 Als u niet al het desinfectiemiddel kunt verwijderen, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dat afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

17 Laat alle onderdelen drogen.

**Afb. 6**



# Instructies voor accu

---

## **WAARSCHUWING**

**Om lichamelijk letsel te voorkomen, mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.**

- **Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.**
- **Als de inhoud van de accu in contact komt met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.**
- **Inhalering van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp.**

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier voor het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

## **Waarschuwing lage accuspanning**

Er is een pieptoon te horen wanneer de laadspanning van de accu laag is. De accu moet in dat geval zo snel mogelijk worden opgeladen.

## **Accu opslaan**

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden, omdat die zich langzaam ontladst.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer hij niet wordt gebruikt.
- Bij opslag en vervoer van een accu moet de temperatuur tussen  $-0\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $32\text{ }^{\circ}\text{F}$  en  $86\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) liggen. Lagere temperaturen verlengen de levensduur.
- Voor optimale accuprestaties moet u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

## **Acculader installeren**

*Zie de gebruiksaanwijzing van de acculader.*

## **De accu opladen**

*Zie de gebruiksaanwijzing van de acculader.*

# Verzorging en preventief onderhoud

De *Miranti* liftbadwagen is onderhevig aan slijtage. Voer de volgende handelingen uit op de aangegeven momenten om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

## WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te vermijden moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatig inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan dit aanbevolen onderhoudsschema.

## OPMERKING

Service en onderhoud aan het product kunnen niet worden uitgevoerd wanneer het product door een zorgvrager wordt gebruikt.

## PREVENTIEF ONDERHOUDSSCHEMA Miranti liftbadwagen

| VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle  | Elke DAG | Elke WEEK | Om het JAAR |
|---|----------|-----------|-------------|
| Reiniging/desinfectie   | X        |           |             |
| Mechanische bevestigingen controleren   |          | X         |             |
| De veiligheidsband controleren  |          | X         |             |
| Controleer de afstandsbediening en het snoer  |          | X         |             |
| Wielen controleren en reinigen  |          | X         |             |
| Werking van het centrale remsysteem en de remblokken controleren                                    |          | X         |             |
| Controleer de acculader en accu visueel   |          | X         |             |
| Alle zichtbare onderdelen visueel controleren   |          | X         |             |
| Haak en kabel van lier controleren  |          | X         |             |
| Controleer bevestiging en vergrendeling van de zijsteun en veiligheidshandgreep voor de zorgvrager. |          | X         |             |
| Vervang veiligheidsband   |          |           | X           |

## WAARSCHUWING

Om letsel bij zorgvrager én zorgverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

Afb. 1



## Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De plichten van de zorgverlener moeten worden uitgevoerd door personeel met voldoende kennis van de *Miranti* liftbadwagen volgens de instructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

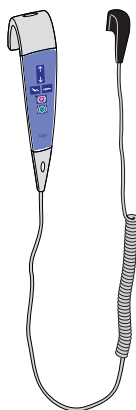
### Elke dag

- **Desinfecteren.** Desinfecteer de *Miranti* liftbadwagen altijd onmiddellijk na gebruik. Gebruik Arjo reinigingsmiddelen en shampoos in de **aanbevolen concentratie**. Zie hoofdstuk *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 24*.

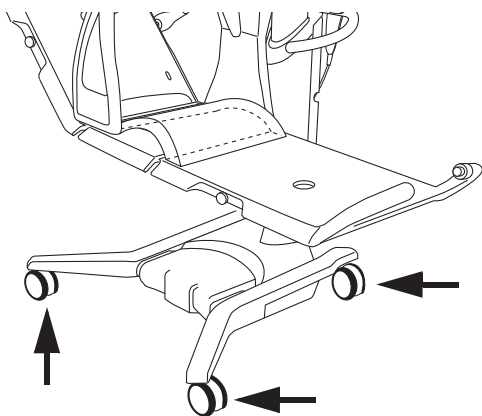
### Elke week

- **Controleer alle zichtbare onderdelen visueel**, vooral op plekken waar de zorgvrager of zorgverlener contact maakt met het hulpmiddel. Controleer of er barsten of scherpe randen zijn ontstaan waardoor de zorgvrager of gebruiker gewond kan raken of die onhygiënisch kunnen worden. Vervang beschadigde onderdelen.
- **Controleer de mechanische bevestigingen** door een voet op het onderstel te plaatsen en de zitting met beide handen omhoog te trekken. Er mag geen speling zijn. **(Zie Afb. 1)**
- **Controleer de afstandsbediening en het snoer:** Controleer visueel de conditie van de afstandsbediening en de bijbehorende kabel. Vervang deze bij beschadiging. **(Zie afb. 2)**
- **Controleer of de zwenkwielen goed zijn bevestigd en vrij kunnen rollen en ronddraaien.** Reinig ze met water (de werking kan zijn aangetast door zeep, haar, stof en chemische stoffen van vloerreinigingsmiddelen). **(Zie Afb. 3)**
- **Controleer de werking van het centrale remsysteem en de toestand van de remblokken** door de het centrale remsysteem te activeren en vervolgens te proberen de unit te verplaatsen. Het mag niet mogelijk zijn om de unit te verplaatsen zonder deze op te tillen. **(Zie Afb. 4)**

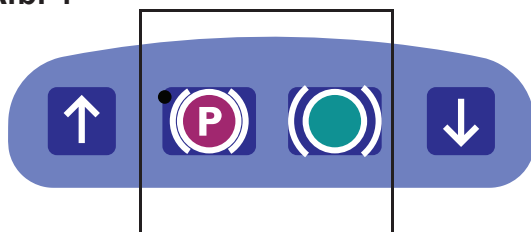
Afb. 2



Afb. 3

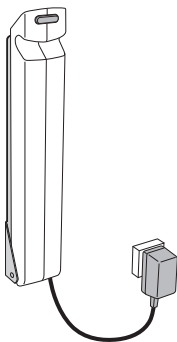


Afb. 4



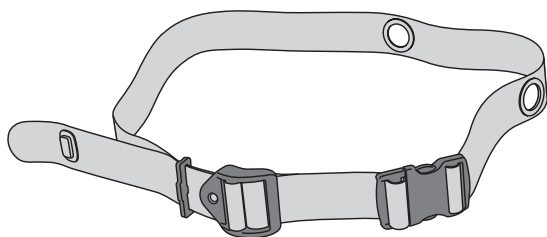
Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

**Afb. 5**



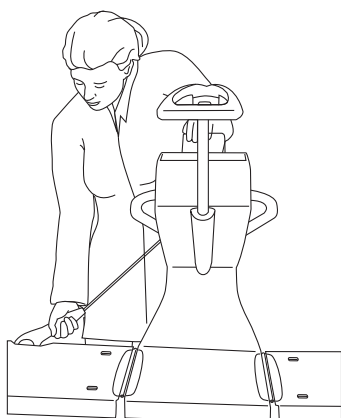
- **Controleer visueel de conditie van de acculader, de kabel en de accu.** Verwijder en vervang ze bij beschadiging onmiddellijk. (Zie Afb. 5)

**Afb. 6**



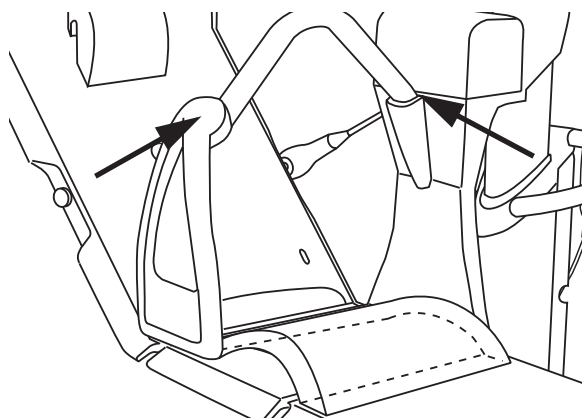
- **Controleer de veiligheidsband visueel.** Controleer de complete lengte op rafels, scheurtjes en barsten en ga na of de binnenbekleding niet tevoorschijn komt of andere beschadigingen zichtbaar zijn. Indien de veiligheidsband beschadigd is, moet deze worden vervangen. (Zie Afb. 6)

**Afb. 7**



- **Controleer haak en kabel van lier op beschadigingen.** Indien beschadigd, deze vervangen. (Zie Afb. 7)

**Afb. 8**



- **Controleer bevestiging en vergrendeling van de zijsteun en veiligheidshandgreep voor de zorgvrager.** De bevestigingen moeten in alle standen stevig vast blijven zitten. (zie Afb. 8)

### **Jaarlijks**

De *Miranti* liftbadwagen moet worden onderhouden overeenkomstig de tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle* op pagina 32.

## WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te vermijden, moet het onderhoud worden uitgevoerd met de juiste regelmaat door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhouds-procedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit hulpmiddel hebben gevolgd.

| GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle                                  | Elk JAAR | Om het JAAR |
|---|----------|-------------|
| Remblokken vervangen  | X        |             |
| Voer een test uit voor veilige tilbelasting (lokale voorschriften)              | X        |             |
| Binnenprofiel smeren  | X        |             |
| Accu en acculader controleren   | X        |             |
| Kalibreren van weegunit controleren (indien gemonteerd en niet-geijkt)          | X        |             |
| Alle essentiële onderdelen controleren op roestvorming/<br>beschadigingen       | X        |             |
| De werking van alle functies controleren  | X        |             |
| De mechanische bevestigingen controleren  | X        |             |
| Controleren op implementatie van allernieuwste upgrades                         | X        |             |
| Controleer de veiligheidsstop   | X        |             |
| De functie Hoog/laag in noodsituaties controleren                               | X        |             |
| Inspecteer de zwenkwielen   | X        |             |
| Haak en kabel van lier vervangen  |          | X           |
| Geleidingsstukken, onderste bussen en afdichting<br>van buitenprofiel vervangen |          | X           |
| Kunststof kruis op actuator vervangen   |          | X           |
| Wiel van elektrische aandrijving controleren                                    |          | X           |
| Tandwielen aan de lier smeren   |          | X           |
| Spiraalkabels oliën   |          | X           |

### OPMERKING

Alle controlepunten in tabel *VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle op pagina 29* moeten worden gecontroleerd bij het uitvoeren van de controlepunten in tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 32*.

## Problemen oplossen


| PROBLEEM                                   | ACTIE  |
|--|--|
| De lift kan alleen omlaag worden gebracht. | Het liftmechanisme van dit hulpmiddel is uitgerust met een veiligheidsklep. Indien deze is geactiveerd, kan het hulpmiddel alleen omlaag worden gebracht tot een veilige positie. Gebruik het hulpmiddel in dit geval niet langer en neem voor herstel van het hulpmiddel contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus. |

### OPMERKING

Als het product niet werkt zoals bedoeld, dient u voor ondersteuning direct contact op te nemen met Arjo.



# Technische specificaties

| <b>Miranti liftbadwagen, model CEB 8X0X</b>   |   |
|---|---|
| Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load) (maximaal gewicht van de zorgvrager) | 160 kg (353 lbs)  |
| Maximumgewicht van de lift (lift en weegunit)                                       | 103 kg (227 lbs)  |
| Medische apparatuur   | type   |
| Gebruikstemperatuur (water)   | +20 °C - +45 °C (+68 °F - +113 °F)  |
| Temperatuur   | +10 °C tot +40 °C (+50 °F tot +104 °F) tijdens gebruik<br>-20 °C tot +70 °C (-4 °F tot +158 °F) tijdens transport<br>-20 °C tot +70 °C (-4 °F tot +158 °F) tijdens opslag |
| Luchtvochtigheid  | 30-75% bij +20 °C (+68 °F) tijdens gebruik<br>10-80% bij +20 °C (+68 °F) tijdens transport<br>10-80% bij +20 °C (+68 °F) tijdens opslag                                   |
| Atmosferische druk  | 800 hPa tot 1060 hPa tijdens gebruik<br>500 hPa tot 1100 hPa tijdens transport<br>500 hPa tot 1100 hPa tijdens opslag   |
| Geluidsniveau   | < 58 dBA  |
| Gebruikswijze   | ED maximaal 10%; Maximaal 2 minuten AAN;<br>Minimaal 18 minuten UIT   |
| Bedieningskrachten van stuurorganen   | 2.7 N   |
| Vervuilingsgraad  | 2   |

| <b>Elektriciteit</b> |   |
|----------------------|---|
| Accu nr. NDA 0100    | Volledig dichte loodaccu 24 V, 4 Ah                                   |
| Acculader            | NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US,<br>NDA 6200-AU en NDA 8200-INT |
| Beschermingsklasse   | IP X4   |
| Zekering             | F1 F10AL 250 V  |
| Zekering             | F2 T2.5AL 250 V   |

| <b>Toegestane combinaties</b>  |  |
|--|--|
| De Miranti liftbadwagen is compatibel met de volgende producten van Arjo | Algemeen bed voor ziekenhuis/zorginstelling met een vrije ruimte van 150 mm (5 7/8")<br>Systeem 2000 baden |
| Er zijn geen andere combinaties toegestaan.                              |  |

## Recycling

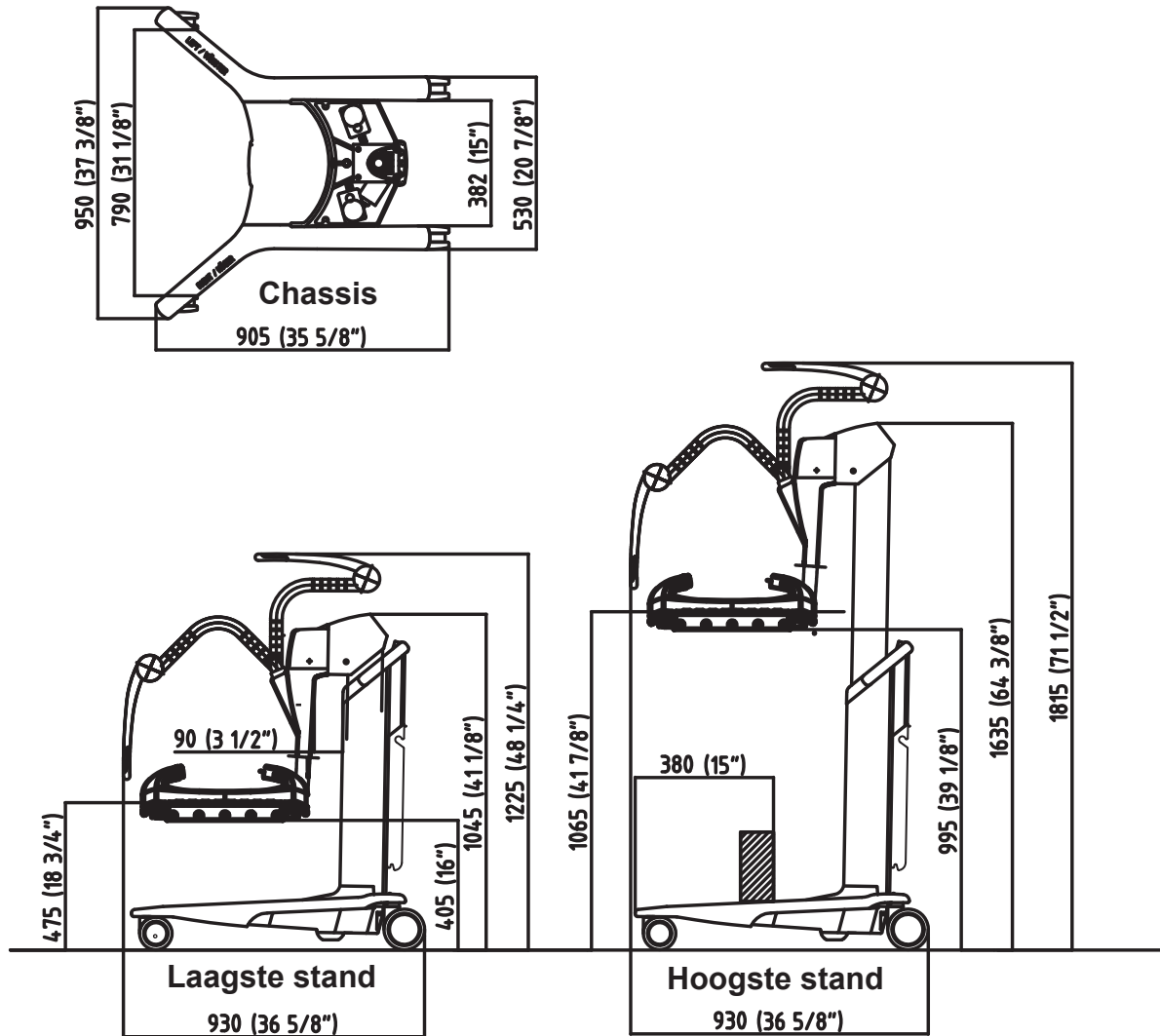
Verpakking

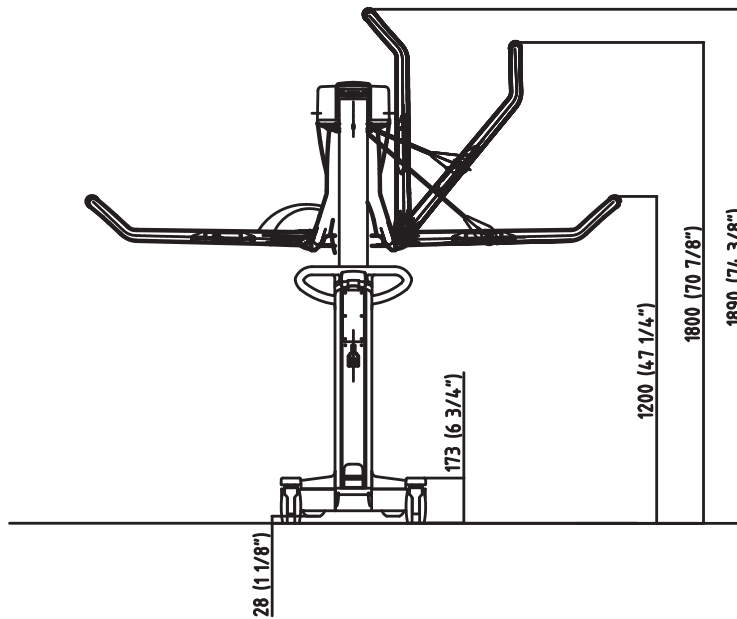
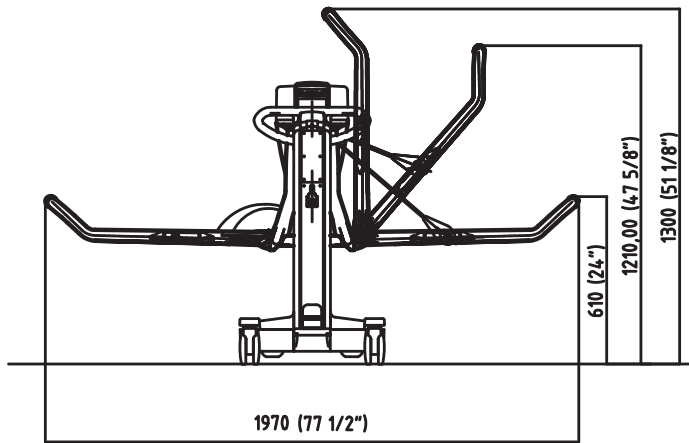
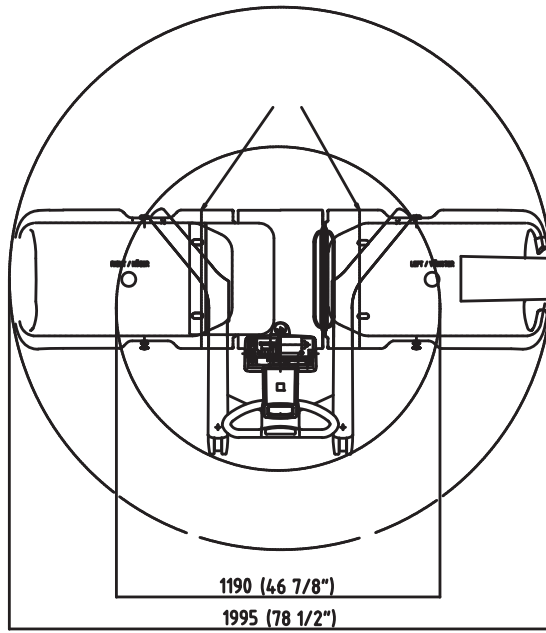
Hout en golfkarton  
recyclebaar

## Verwijdering na einde levensduur

- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften.
- Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen enz. moeten worden gesorteerd als brandbaar afval.
- Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.
- Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljucken, rails, rechtopstaande steunen, etc., moeten als metaal worden gerecycled.

# Afmetingen





# Etiketten

## Toelichting etiketten

|                        |  |
|------------------------|--|
| Waarschuwingsetiket    | Belangrijke gebruikersinformatie voor een correct gebruik.   |
| Etiket op de accu      | Vermeldt veiligheids- en milieuinformatie voor de accu.  |
| Productgegevens-etiket | Vermeldt de technische prestaties en vereisten, zoals het ingangsvermogen, de ingangsspanning, het maximale gewicht van de zorgvrager enz. |
| Identificatie-etiket   | Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.  |

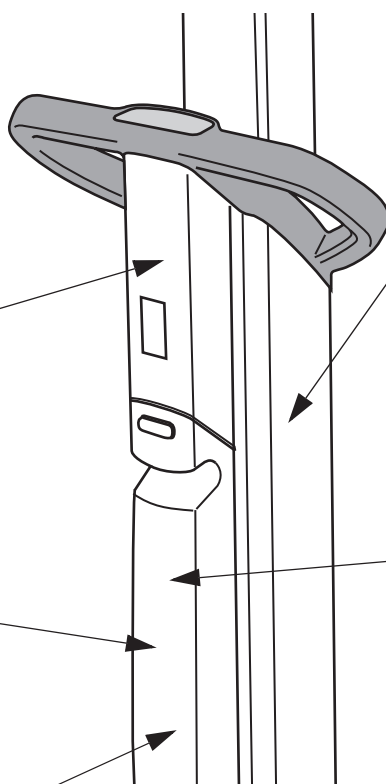
## Toelichting symbolen

|             |   |
|-------------|---|
|             | Type B-apparaat: beveiligd tegen elektrische schokken conform IEC 60601-1   |
| SWL         | Veilige tilbelasting 160 kg (353 lbs)   |
|             | Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.  |
|             | Slaglengte bij tillen 590 mm (23 1/4")  |
| 24 V DC     | Voeding   |
| MAX: 150 VA | Maximaal vermogen   |
|             | Zekering F1: F10AL 250 V<br>Zekering F2: T2.5AL 250 V   |
| IP X4       | Beschermingsklasse (d.w.z. product is beschermd tegen spatwater)  |
| ED Max 10%  | Bedrijfsmodus voor functie Hi/Lo: ED maximum 10%; Maximaal 2 minuten AAN; Minimaal 18 minuten UIT                   |
| NDA0100-XX  | Artikelnummer van de accu   |
|             | Lees de <i>gebruiksaanwijzing</i> vóór gebruik.   |
|             | Dit hulpmiddel heeft een accu als krachtbron.   |
|             | Recyclebaar   |
|             | Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA). |

|     |   |
|-----|---|
|     | Geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. inzake elektrische schok, brand, mechanische storing, gevaren en andere specifieke risico's, uitsluitend conform:<br>AAMI ES60601-1:2005, ES60601-1:2005/AMD1 1:2012, ES60601-1:2005/AMD2:2021 CSA-C22.2 nr. 60601-1:14, wijziging 2:2022 (MOD) tot CAN/CSAC22.2 nr. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005+A1:2012+A2:2020. |
|     | CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Unie. Afbeeldingen duiden toezicht van een aangemelde instantie (Notified Body) aan.  |
|     | Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745  |
|     | Gevaar voor het milieu – bevat lood. Niet weggooien als gewoon afval.   |
|     | Naam en adres van de fabrikant  |
|     | Productiedatum  |
| Max | Maximumcapaciteit van het weeginstrument  |
| Min | Minimumcapaciteit van het weeginstrument  |
| e   | Verificatie ijkingsperiode  |
|     | Metrologieaanduiding, duidt op conformiteit met Richtlijn 2014/31/EU (NAWW) YY = jaar (Alleen voor weeginstrumenten van klasse III)   |
|     | Artikelnummer   |
|     | Serienummer   |
|     | Geeft de min./max. temp. voor het gebruik van weegschalen aan   |
|     | Unieke hulpmiddelenidentificatie  |



*Waarschuwingsetiket*



*Labelweegunit*

*Goedkeuringsetiket  
Etiket op de accu  
Productgegevens-etiket*

*Identificatie-etiket*



*Toegepast onderdeel*

Opzettelijk leeg gelaten

# Elektromagnetische compatibiliteit

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om EMI (elektromagnetische interferentie) uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Zorg dat andere apparaten op afdelingen voor bewaking en/of life-support van zorgvragers voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

## WAARSCHUWING

**Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.**

## WAARSCHUWING

**Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van de Miranti, inclusief kabels gespecificeerd door de fabrikant, worden gebruikt. Anders kan het gebeuren dat dit apparaat minder goed gaat functioneren.**

## WAARSCHUWING

**Als u andere accessoires, drukvormers en kabels gebruikt dan die door de fabrikant van deze apparatuur worden gespecificeerd of geleverd, kan dat leiden tot hogere elektromagnetische emissies of lagere elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur met een onjuiste werking als gevolg.**

Bedoelde omgeving: Professionele gezondheidszorgomgeving

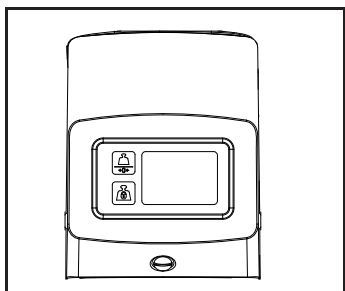
Uitzonderingen: Hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermdes ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

| Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie |              |  |
|---|--------------|--|
| Emissietest   | Conformiteit | Richtlijn  |
| RF-emissie CISPR 11   | Groep 1      | Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.               |
| RF-emissie CISPR 11   | Klasse B     | Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet. |

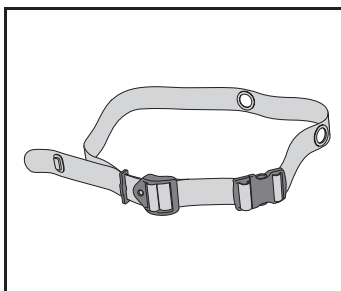


| <b>Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit</b> |  |  |
|---|--|--|
| <b>Immunitiestest</b>   | <b>IEC 60601-1-2 testniveau</b>  | <b>Conformiteitsniveau</b>   |
| Elektrostatische ontlading (ESD)<br>EN 61000-4-2                                  | ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht<br><br>± 8 kV bij contact   | ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht<br><br>± 8 kV bij contact   |
| Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden<br>EN 61000-4-6                      | 3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz<br><br>6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 - 80 MHz<br>80% AM bij 1 kHz   | 3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz<br><br>6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 - 80 MHz<br>80% AM bij 1 kHz   |
| Uitgestraald radiofrequent elektromagnetisch veld<br>EN 61000-4-3                 | Professionele gezondheidszorgomgeving<br>3 V/m<br>800 MHz tot 2,7 GHz<br>80% AM bij 1 kHz  | Professionele gezondheidszorgomgeving<br>3 V/m<br>800 MHz tot 2,7 GHz<br>80% AM bij 1 kHz  |
| Nabijheidsvelden vanaf draadloze RF-communicatieapparatuur<br>EN 61000-4-3        | 385 MHz - 27 V/m<br><br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9 V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m<br>5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m | 385 MHz - 27 V/m<br><br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9 V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz - 28 V/m<br>5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m |
| Elektrische snelle transiënten/stootspanning<br>EN 61000-4-4                      | ±1 kV SIP/SOP-poorten<br><br>100 kHz herhalingsfrequentie  | ±1 kV SIP/SOP-poorten<br><br>100 kHz herhalingsfrequentie  |
| Stroomfrequentie magnetisch veld<br>EN 61000-4-8                                  | 30 A/m<br><br>50 Hz of 60 Hz   | 30 A/m<br><br>50 Hz  |
| Magnetische nabijheidsvelden<br>EN 61000-4-39                                     | 134,2 kHz - 65 A/m<br>13,56 MHz - 7,5 A/m  | 134,2 kHz - 65 A/m<br>13,56 MHz - 7,5 A/m  |

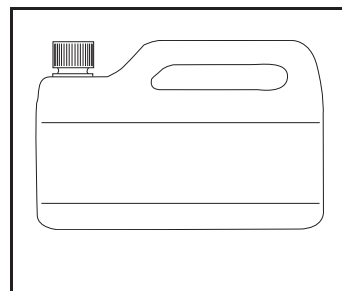
# Onderdelen en accessoires



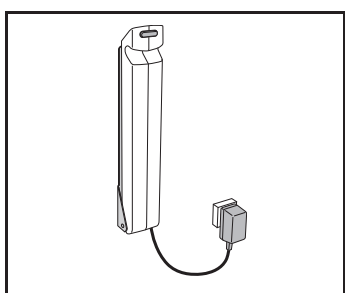
Elektronische weegunit  
CDA2100-01



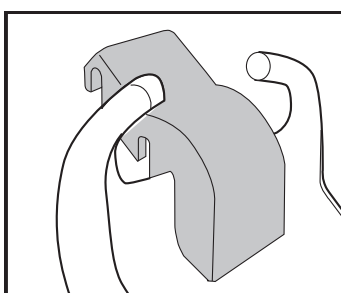
Veiligheidsband  
8664559



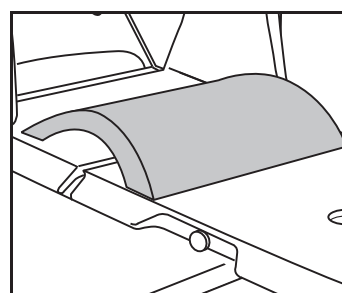
Neem contact op met Arjo  
voor informatie over  
desinfectiemiddelen.



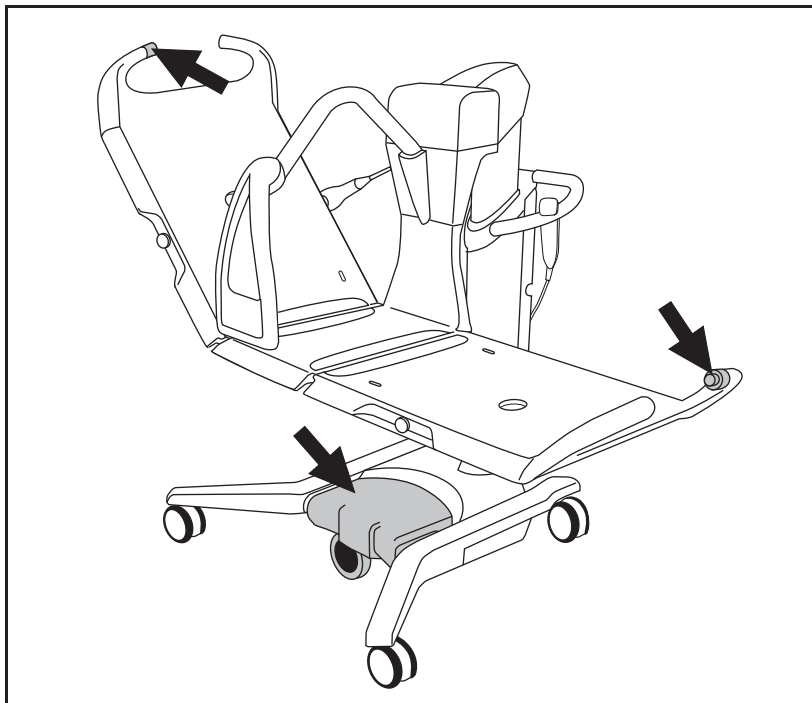
Accu en acculader



Hoofdsteun



Heupkussen



Elektrische aandrijving

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797